

\$ 4.99

No. 255 Volume XXVII

Marzo-Aprile-Maggio 2009

La Voce

Il mensile per l'imprenditorialità italo-canadese - tridico@lavoce.ca - www.lavoce.ca



Dal/Since 1982-2009



Giorgia Fumanti
la cantante con la voce d'usignolo

NELL'INTERNO:
Omaggio
"La Voce degli italo-americani"

Plaza Volare ^(MK)

SALLE DE RÉCEPTION • CENTRE DE CONGRÈS



Galas • Banquets • Conventions

Plaza Volare ^(MK)
SALLE DE RÉCEPTION • CENTRE DE CONGRÈS


CROWNE PLAZA
MONTREAL AIRPORT

La Plaza ^(MK)
SALLES DE RÉCEPTION


HOLIDAY INN
HOTELS - RESORTS


CENTRE
ANTIQUE

6600 Chemin de la Côte-de-Liesse
St-Laurent. Tel: 514.735.5150
www.plazavolare.com

420 Sherbrooke W. Montreal
Tel: 514.499.7777
www.la-plaza.ca

6086 Sherbrooke E. Montreal
Tel: 514.255.2922
www.bufferantique.com

La Voce

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 727-7763 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • lavoce1@gmail.com

FONDATO NEL LUGLIO 1982

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
Fondatore / Editore / Direttore / Responsabile

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

DOMENICO ROMAGNINO
V.P. MARKETING

MARIE ANDRÉE BEAUDET
GIORNALISTA

FRANCESCO TRAINA
GIORNALISTA

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA 514.389.6323

e-mail: grapham@sympatico.ca

DALL'ITALIA

PROF. Emanuele Amoruso e avv. Roberta Capri

DALL'ONTARIO

DR.MARIO CALIGIURE VARANO

REDAZIONE AMERICANA

ECONOMIC NEWS
(305) 792-2767

LAURA YANES
MARKETING

PARDO BINO
COLLABORATORE

FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE-DETROIT

M. VINCENT GRANA
CONSULENTE LEGALE-FLORIDA

TIRATURA : 35,000 copie
ABBONAMENTI

Annuale \$40; Triennale \$60; Sostenitore \$150.
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT: 05517192

I PROTAGONISTI



Giorgia Fumanti



Gordon Nixon



Mario Draghi



Roberto Formigoni



Altero Matteoli



Domenico Azzia

VOCE EURO CANADA

- 4- *Personalité de l'année de la CIBPA.*
- 5- *Mission de la CIBPA: autoroute du progrès canadien-italien.*
- 6- *Accordo G20: Vertice storico, fine dei paradisi fiscali.*
- 8- *O, Canada: Banks Look Healthier.*

MONTREAL

- 9- *Cinematografia: "Ho fatto il mio coraggio" dal Consolato Generale d'Italia.*

TORONTO

- 11- *Tante iniziative per ridare immagine all'Italia.*

FINANZE D'ITALIA

- 12- *Mario Draghi: "Evitato il collasso del sistema".*

VOCE ALLE REGIONI D'ITALIA

- 13- *Delegazione lombarda in Canada, guidata da Formigoni.*
- 15- *Sicilia Mondo informa: Il ponte di Messina si farà. viva soddisfazione dei siciliani all'estero.*
- 17- *Dalla Calabria: "Donne di briganti" Incontro di storia e teatro a cura di G. Chieffallo.*



(le sorelle Tropaenao e Lisa Gianninia

B. Obama, S. Berlusconi e D.Medvedev

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

Cérémonie de remise du prix de "La personnalité de l'année CIBPA à l'Hôtel de Ville de Montréal"

Gorgia Fumanti possède l'une des plus belles voix au monde. Elle a grandi à Aulla, un petit village situé au nord de la Toscane et installée au Québec depuis quelques années.

Au cours de la dernière année, Giorgia Fumanti a brillé sur les plus grandes scènes du monde. Elle a chanté également aux côtés de grandes stars telles Jose Carreras, Lang Lang, Lucio Dalla, Zuccherò et autres. Elle a également eu l'honneur d'être invitée à interpréter l'hymne national à l'occasion du prestigieux Match des Étoiles de la Ligue Nationale de Hockey tenu à Dallas, l'année dernière.

Même l'ex vice-président Al Gore est séduit par son talent, alors qu'il l'invite à chanter à deux activités liées au réchauffement de la planète. Elle donne également un concert mémorable pour le maire de New York, Michael Bloomberg, au Gracie Mansion et autres pour les Gouverneurs de l'état du Nevada, du Texas et de la Géorgie.

Au tour de la Chine de succomber au charme de Giorgia Fumanti. Elle est invitée à chanter lors des cérémonies de clôture des Jeux Olympiques spéciaux, qui ont lieu à Shanghai et aussi à la cérémonie spéciale visant à annoncer la tenue de l'Expo 2010. Les Chinois semblent bien l'avoir adoptée puisqu'elle est appelée à se produire à titre d'invitée spéciale lors de l'imposant événement 2008 Chinese New Year All Star Show, diffusé devant... plus d'un milliard de téléspectateurs! Peu après, le National Centre for the Performing Arts de Beijing reçoit Giorgia Fumanti en ses murs à l'occasion d'un concert unique avec l'Orchestre Symphonique de Beijing. Et en août 2008, le pays hôte des Jeux Olympiques l'invite pour chanter lors des Jeux Olympiques de Beijing.

Giorgia Fumanti a aussi été l'Ambassadrice Mondiale pour la Paralyse Cérébrale de 2005 à 2007 et depuis 2008 porte parole pour l'Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées.

Découvrez l'univers charismatique, spirituel, empreint de Paix et de Beauté, découvrez...Giorgia Fumanti.

L'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens (CIBPA) s'est jointe à la Ville de Montréal pour la cérémonie de la remise du prix de la Personnalité de l'année CIBPA jeudi le 12 mars à 18 h 00.



De gauche: le Maire de Montréal, Gérald Tremblay, Giorgia Fumanti, Rocco Caruso et Marcel Tremblay

Le prix a été décerné à notre soprano extraordinaire, madame Giorgia Fumanti, pour ses accomplissements exceptionnels dans le milieu professionnel ainsi que pour son dévouement aux œuvres de charité.



De la gauche: le Consul Générale d'Italie à Montréal Dr. Francesco Paolo Venier, Rocco Caruso, Giorgia Fumanti, le Maire de Montréal, Gérald Tremblay et Arc. Franco Ruccolo, ex président de la CIBPA



Les vice-président avec la personnalité de l'année 2008 Giorgia Fumanti (photo de gauche) Giuliani D'Andrea et Gian Carlo Biferali. (photo de droit): le président Rocco Caruso et son épouse, Giovanni Chieffallo e son épouse.



Personnalité de l'année depuis 1967:

DRAPEAU	Jean	1967
GRONDIN	Dr. Pierre	1968
BRONFMAN	Charles	1969
SAULNIER	Lucien	1970
BÉLIVEAU	Jean	1971
CARRIÈRE	Marc	1972
CAMPO	Alfredo F.	1973
DONOLO	Louis	1973
FRANCESCHINI	Leonard	1973
STANCZKOWSKI	Casimir G.	1973
DI ZAZZO	Jean	1974
RIZZUTO	Sen. Pietro	1977
BERGER	Sam	1978
MACEROLA	Yvan	1979
D'ERRICO	Tommy	1981
VINCELLI	Frank	1982
CIACCIA	John	1983
MINICOZZI	Alfonso	1984
DI BATTISTA	Giuseppe	1986
GRILLI	Mario	1987
CACCIATORE	Vincent	1988
TADDEO	Domenic	1989
GAGLIARDI	Carole	1990
D'ALESSANDRO	Domenic	1991
GIANNETTI	Irene	1992
SAPUTO	Joey	1993
GAGLIANO	Alfonso	1994
BELLINI	Dr. Francesco	1995
BUSSANDRI	Claudio	1997
FERRARO	Dr. Pasquale	1998
LISIO	Camillo	1999
ZACCARDELLI	Giuliano	2000
DE ROSE	Silvio	2001
BUFFONI	Juge Jean-François	2002
GALLUCCIO	Steve	2003
SCALIA	Sam	2004
CECERE	Dr. Renzo	2005
MANCINI	Gaby	2006
TREMBLAY	Marcel	2007
FUMANTI	Giorgia	2008

encourage l'enseignement supérieur et désire venir en aide aux étudiants qui seraient freinés dans leur démarche sans notre apport financier. » L'investissement dans le savoir et le développement intellectuel des jeunes est important pour l'éventail de la Société; l'éducation est précurseur de richesse, de croissance, d'appréciation culturelle, de vigueur et d'autonomie communautaire. « Alors que le Gouvernement s'apprête à diminuer l'aide financière aux étudiants, l'engagement de la CIBPA à financer les études supérieures devient encore plus significatif. » La CIBPA est un organisme à but non lucratif voué au développement d'opportunités d'affaires et de réseautage, par l'entremise d'activités professionnelles, sociales et culturelles. Elle s'engage à donner une voie d'influence et de force collective à notre communauté dans toutes les sphères d'activités politiques.

« Citation du Président »

« Nous sommes tellement chanceux d'avoir une des plus talentueuses soprano du monde en tant que membre de notre communauté, une diva qui est à l'aube de ce qui sera sûrement une carrière extrêmement prometteuse » ajoute Monsieur Rocco Caruso, président de CIBPA Montréal.

« Elle a été une découverte pour nous, et nous sommes certain que beaucoup de personnes dans cette ville auront aussi le plaisir de cette belle découverte. »

« LA PERSONNALITÉ DE L'ANNÉE »

Le prix de la Personnalité de l'année est relié depuis longtemps à la Ville de Montréal. Ce projet fut formé en 1967 dans le but de rendre hommage à une personne qui s'est distinguée par un dévouement exceptionnel et qui aurait ainsi contribué grandement au bien-être public. Cette initiative de reconnaissance ne se limite pas à une fonction ou à un domaine en particulier mais considère la contribution de la personne élue dans son champ d'action.

Le premier élu de cet hommage fut le maire de Montréal, Monsieur Jean Drapeau. Notre Personnalité de l'année 2007 fut une autre personne célèbre de la Ville de Montréal, Monsieur Marcel Tremblay.

Ces deux récipiendaires de ce prix bouclent une liste impressionnante durant ces 40 dernières années.

Cette année le nom de Giorgia Fumanti vient s'ajouter à cette liste impressionnante.

LA MISSIONE DELLA CIBPA

La CIBPA à l'écoute de ses jeunes :

L'éducation, une priorité qui mérite notre financement

Lors d'une cérémonie qui a eu lieu le 20 novembre 2008 à l'Université Concordia, l'Association des gens d'affaires et professionnels Italo-canadiens (CIBPA) a remis 33 bourses d'études à autant d'étudiants universitaires, choisis à partir d'un processus de sélection basé sur le mérite académique et les besoins financiers des postulants. Avec cette 47^e édition du Programme de bourses d'études, la CIBPA a octroyé plus de 2,5 million de dollars. La CIBPA est parmi le plus important donateur de bourses privé au Canada. « L'incroyable dévouement collectif, chapeauté par Me Rita de Santis, M. Gian Carlo Biferali et M. Angelo Lepore, souligne la générosité de nos nombreux donateurs », a dit M. Rocco Caruso, président de la CIBPA. « La communauté des affaires valorise et



Accordo al G20. Obama: «È la svolta; «Finisce l'era dei paradisi fiscali». Stimoli fiscali:

LONDRA - Raggiunto l'accordo sui paradisi fiscali, l'ultimo scoglio al G20 di Londra che aveva visto nascere contrasti tra Francia e Germania (favorevoli alla pubblicazione della lista) e Gb e Usa che avevano frenato sulla proposta.

Obama: vertice storico, misure senza precedenti. Il presidente degli Stati Uniti, Barack Obama, ha definito il vertice G20 di Londra «storico» e «produttivo», assicurando che contro la crisi sono state decise misure coordinate senza precedenti per far ripartire l'economia. «Il vertice del G20 di Londra ha intrapreso azioni concertate senza precedenti e sarà un punto di svolta verso la ripresa - ha detto il presidente Usa nella conferenza stampa conclusiva del vertice - Sbagliando, molti commentatori hanno confuso il dibattito aperto e franco tra di noi con divergenze».



Angela Merkel

«Se gli Usa agissero da soli sarebbero efficaci a metà». «Ero giunto al G20 di Londra per ascoltare, imparare e fornire la leadership americana: penso di avere centrato

l'obiettivo - ha detto Obama - Io sono impegnato a creare consenso, piuttosto che a imporre le nostre condizioni. Se gli Stati Uniti agissero da soli sarebbero solo efficaci a metà o ancora meno».

«Misure necessarie, bisognerà vedere se sono sufficienti». «Le misure attuate dal G20 erano necessarie. Bisogna aspettare e vedere se sono anche sufficienti - ha detto il presidente Usa - Sono, in ogni caso misure più coraggiose e veloci di quelle che abbiamo mai visto in passato in occasione di altre crisi finanziarie e ritengo che possano riportare fiducia, salvare posti di lavoro e portare crescita. Nella vita, comunque, non ci sono garanzie e in economia è lo stesso».

«Difficile negare che il contagio sia partito da Wall Street». «Negli incontri con gli altri leader del G20 ho riconosciuto che parte del contagio della crisi è effettivamente partito da Wall Street - ha detto Obama - Difficile negare che diverse nostre società abbiano assunto rischi ingiustificati e inim-

maginabili mentre le autorità di vigilanza dormivano. Questo ha trascinato il nostro Paese nella crisi e da lì ha contagiato tutte le altre economie».

«Serve umiltà». Obama ha detto che la sua politica estera prevede anche un atteggiamento di umiltà. «Dobbiamo ammettere di non avere sempre la risposta giusta - ha detto Obama - ma possiamo ascoltare e stimolare la giusta soluzione».

«Raddoppierò aiuti alimentari ai Paesi poveri». Obama ha annunciato che l'aiuto alimentare degli Stati Uniti ai Paesi più poveri sarà raddoppiato ad oltre un miliardo di dollari.

«Le regole saranno definite al G8 della Maddalena». «Si è avviata la regolamentazione finanziaria che troverà compimento al G8 de La Maddalena, anche attraverso un codice di comportamento che noi abbiamo chiamato "legal standards" e che ha raccolto l'interesse di tutti - ha detto il premier - Al summit in Sardegna puntiamo a un vero e proprio codice che riguarda sia l'agire dei protagonisti del mondo finanziario ed economico, che l'attività di vigilanza degli istituti mondiali, non solo a livello internazionale, ma nazionale».

«Il vertice si è chiuso con la previsione di un'altra riunione entro l'autunno - ha detto il premier - Il capo del governo del Giappone si è detto disponibile ad ospitare questa terza riunione dell'anno. Prima si era dichiarato disponibile anche il presidente degli Stati Uniti che poi, tuttavia, ha visto con favore la possibilità che il terzo G20 dell'anno si tenesse in Giappone».

Merkel: compromesso storico. «Un compromesso storico in risposta a una crisi eccezionale»: è il commento del cancelliere tedesco Angela Merkel all'accordo trovato dai 20 grandi.

Sarkozy: risultati oltre le aspettative. Il presidente francese Nicolas Sarkozy si è detto «felice» per i risultati raggiunti dal G20 di Londra in materia di regolamentazione del sistema finanziario internazionale, che vanno «al di là di quello che potevamo immaginare. I Paesi del G20 hanno deciso di riformare profondamente l'organizzazione finanziaria



Nicolas Sarkozy



Vertice storico, passi senza precedenti»

5.000 miliardi di dollari. 1.000 miliardi a Fmi

internazionale, cosa che non era mai stata fatta dagli accordi di Bretton Woods del 1945. E' certificato ormai che è la mancanza di regole all'origine della crisi finanziaria».

Medvedev: un passo avanti. Il presidente russo si è detto soddisfatto dei risultati del vertice del G20 a Londra, parlando di «un passo avanti, un passo nella giusta direzione». In conferenza stampa a Londra, Medvedev ha detto che il documento finale del summit contiene un «pacchetto concreto di temi e decisioni», dirette a combattere la crisi economica e finanziaria mondiale.

Tra le misure decise dal G20 e comunicate dal premier britannico Gordon Brown, i piani di sostegno congiunturale che da qui a fine 2010 ammonteranno a livello globale a 5mila miliardi di dollari, l'aumento delle risorse del Fmi e della Banca mondiale di mille miliardi di dollari, «nuove regole» sui bonus e salari a livello globale e hedge fund sottoposti a regolamentazione.

Paradisi fiscali. I leader del G20 si sono accordati per «mettere fine ai paradisi fiscali» ha spiegato il premier britannico Brown, precisando che ci saranno sanzioni contro quei Paesi che non forniscono le informazioni richieste. La discussione si era concentrata su questioni come i criteri in base ai quali doversero essere compilata la lista e chi dovesse procedere alla redazione.

Deciso inoltre uno stimolo fiscale fino a 5.000 miliardi di dollari entro la fine del 2010 a sostegno della ripresa dell'economia mondiale.

Aumento delle risorse del Fmi. Le risorse del Fmi e della Banca mondiale saranno aumentate di mille miliardi di dollari e il Fondo dovrà presentare una serie di proposte per incrementare le già previste vendite di oro per aiutare i Paesi più poveri.

Ai Paesi più poveri i leader del G20 hanno destinato 50 miliardi di dollari di aiuti.

Il tetto ai bonus dei manager di banche e istituzioni finanziarie. Stretta sul tema dopo lo scandalo Aig che ha visto una reazione decisa di Barack Obama. Il G20 stabilisce

«nuove regole» sui bonus e salari a livello globale. I numeri uno delle istituzioni finanziarie, ha aggiunto Brown, saranno nominati sulla base del «merito».

Sul fronte regolamentazione si è discusso di un'inclusione degli hedge fund e della trasformazione dell'Fsf in un consiglio di monitoraggio del sistema finanziario globale con legami più stretti con l'Fmi.

Fondo per commercio globale. Sarà da 250 miliardi di dollari da mettere a disposizione nei prossimi due anni attraverso l'espansione del credito, il sostegno alle agenzie d'investimento e approcci multi-laterali delle banche attive nello sviluppo. Lo ha confermato alla BBC il ministro delle finanze del Regno Unito, Alistair Darling. Il fondo includerebbe i 50 miliardi chiesti dal presidente della Banca Mondiale Robert Zoellick. «Non ripeteremo l'errore storico del protezionismo dei periodi passati»: questo solenne impegno contenuto nel comunicato finale del G20 di Londra. «La crescita del commercio mondiale - ricorda il G20 - ha sostenuto il continuo aumento del benessere per mezzo secolo, ma ora sta segnando una flessione per la prima volta in 25 anni. Il calo della domanda viene esacerbato dalle crescenti pressioni protezionistiche e da un calo del credito al commercio». Per queste ragioni è, quindi, «essenziale, per ritornare alla crescita globale, ritornare a un commercio a scambi e investimenti mondiali vigorosi per ritrovare la crescita a livello globale».

Nel documento Italia ottiene riferimento al G8. L'Italia ha chiesto ed ottenuto che il comunicato finale contenga riferimenti chiari ed espliciti al social summit di Roma appena svoltosi, con un forte richiamo ed attenzione alla dimensione umana della crisi. Si enfatizza la necessità di sostegno e protezione verso coloro che soffrono direttamente della crisi, in particolare per chi ha perso il lavoro. E probabile che Berlusconi abbia parlato di questo con Gordon Brown al suo arrivo al centro congressi: il premier, mentre i fotografi e le telecamere lo riprendevano, ha sottoposto a Brown un paio di paginette scritte a mano, leggendogliele in inglese. L'audio molto debole

non ha consentito di cogliere la conversazione, ma si è sentita piuttosto chiaramente la parola «social». Brown ha annuito un paio di volte e poi sono scattate le foto di rito con la consueta stretta di mano davanti al logo del summit.



Barack Obama, Silvio Berlusconi e Dmitry Medvedev



O, Canada: Banks Look Healthier

"La Voce did some economic research and would like to share the following interesting article from the "Wall Street Journal" with its readers which shows the Financial strength of the Canadian Banking system and few of our major Canadian Banks such as Royal Bank of Canada and TD Bank"

The hunt for profitable banks in America has left many pockets empty. Would a snow shovel clear the way to more lucrative prospects? Canada's three largest banks posted healthy profits last fiscal quarter while many of their U.S. counterparts struggled to survive. The key has been their limited exposure to toxic assets and conservative mortgage lending. The banks could yet weather the recession with a chance of staying profitable. While Canadian bank valuations exceed those on U.S. lenders, they don't look pricey. Royal Bank of Canada, the country's largest bank, has a market value of \$31 billion, higher than all but three U.S. banks. It earned \$850 million in the three months through January and trades at 1.5 times book value. Toronto-Dominion Bank, Canada's second largest, also profitable in its latest quarter, trades at book value. The higher multiples, at least compared with U.S. banks, look deserved, because Canadian banks tend to hold healthier assets and had stronger capital heading into the crunch.

This stronger footing comes partly from more stringent regulatory requirements. In Canada, regulatory constraints stopped leverage ratios going too high. And loans tended to safer. Canadian mortgages require 20% down payments unless they have been guaranteed by the government.

And those that are government-guaranteed account for around 20% of all loans at Canadian banks. Subprime lending reached a peak of just 3% of all outstanding loans in Canada in 2006 compared with 25% in the U.S., according to Toronto-Dominion Bank. Of course, Canadian banks aren't going to escape higher loan-losses as unemployment rises. And UBS economists expect the jobless rate to hit 8.3% this year. But the banks have been able to



Gordon Nixon

beef up their capital. This fresh equity didn't come from the government, which means investors don't have to worry too much about political interference. Royal Bank of Canada raised C\$2.3 billion in common stock last quarter, while Toronto-Dominion Bank raised C\$1.4 billion. Canada's banks already have taken big write-downs on their toxic securities. Royal Bank of Canada says it has C\$3 billion in net exposure to U.S. subprime and risky "Alt-A" mortgages. The exposure, while substantial, wouldn't necessarily cause serious stress even if the full amount were written down over time.

And exposure to the U.S. market is limited. Some 28% of Toronto-Dominion's loans are in the U.S., while they are about 15% of the mix for Royal Bank of Canada.

Canadian banks potentially offer investors more than just survival. Their mainstay lending business will suffer as the economy suffers, but they will be able to take market share as wholesale-funded lenders pull back.

Bank loans to private companies rose C\$22 billion in 2008, the largest amount on record. Canada's open economy traditionally catches pneumonia when the U.S. sneezes. Maybe less so this time around -- because of the sturdy constitution of Canada's banks.

Write to John Jannarone at john.jannarone@wsj.com

Associazione Gente d'Affari & Professionisti Italo-Canadesi Inc.

ROCCO CARUSO
PRESIDENTE
Vi augura



Buona Pasqua

8370, boulevard Lacordaire, ufficio 310,
Montréal (Québec) H1R 3Y6
Téléphone: (514) 254-4929
Télécopieur: (514) 254-4920
Courriel: info@cibpamontreal.com
www.cibpamontreal.com



CINEMATOGRAFIA

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA, MONTREAL

Presentato alla comunità Italiana di Montreal il film

« Ho fatto il mio coraggio »



Giovanni Princigalli

Il 6 marzo, al Piccolo Teatro del **Centro Leonardo Da Vinci** di Montreal, è stato presentato in prima visione alla comunità italiana il film **“Ho fatto il mio coraggio”**, realizzato dal regista italiano **Giovanni Princigalli**. Il film vede la luce su iniziativa del **Consolato Generale d'Italia** e dell'**Istituto di Cultura di Montreal** con fondi del nostro **Ministero degli Affari Esteri**.

Alla “prima” hanno assistito numerosi esponenti della nostra comunità, proven-

nienti dall'associazionismo, dai patronati, dai media comunitari e dall'ambiente accademico. Nell'introduzione, il **Console Generale d'Italia a Montreal Francesco Paolo Venier** ha rivolto un ringraziamento alla direzione del **Centro Leonardo Da Vinci**, ricordando la presenza in sala del regista e dei protagonisti del filmato, una decina di anziani italiani testimoni diretti dell'emigrazione a Montreal vari decenni orsono. Egli ha espresso particolare soddisfazione per il sostegno finanziario ricevuto dal **Ministero**, che ha consentito di realizzare un'opera che nel prossimo futuro verrà presentata anche in altri contesti, presso rassegne, festival, corsi universitari o a beneficio di istituzioni di ricerca sull'emigrazione.

Giovanni Princigalli ha al suo attivo altre realizzazioni, presentate a vari Festival

cinematografici nel mondo, fra cui **“Japigia Gagi - Storie di Rom”**, un documentario su una comunità Rom in Italia, e **“Gli errori belli”**, incentrato in particolare sul linguaggio dei figli e dei nipoti di emigrati italiani ad Ottawa e Montreal. Su questo suo ultimo film è stato scritto ad esempio che **“Ho fatto il mio coraggio”** è al contempo un documentario e un romanzo: documenta infatti le memorie di una generazione di anziani che ci lascia la testimonianza di una via verso il **“nuovo mondo”**; una via che è lontanissima da quella che conoscono le nuove generazioni. Una via in cui i telefoni, le e-mail, i voli low cost non c'erano ad aiutare a tornare indietro. Il film racconta con le parole di pochi la storia di tanti, come in effetti un romanzo sa fare. I suoi personaggi vivono insieme al regista la loro ricerca di ricordi lontani del tempo dell'immigrazione, sono persone reali, hanno un nome, una storia individuale, un percorso da raccontarci, ma la loro memoria è quella di migliaia di emigranti, e le loro storie si stemperano una sull'altra, disegnando i contorni sfumati ma toccanti di un tempo che fu. Le interviste ai vecchi della nostra comunità diventano così tracce chiare della condizione universale dell'emigrazione: storie diverse, speranze gioiose e fatiche affrontate con caparbieta'.

Un tentativo timido, quello di **Princigalli**, di tracciare una storia orale che si scrive davanti ai nostri occhi, una storia che vuole raccontarsi e poi ripetersi, come il cinema permette di fare, affinché la storia stessa non si perda. **(Viva Paci, 2009).**



Francesco Paolo Venier

Venez prendre l'autoroute de votre avenir



La CIBPA annonce la remise des bourses d'études pour l'année 2009 aux étudiants d'origine italienne

Les étudiants et étudiantes d'université à plein temps au premier ou au deuxième cycle ou au niveau du doctorat qui sont citoyens canadiens, résidents reconnus de la province de Québec et d'origine italienne sont invités à participer au programme de bourses d'études de la CIBPA.

Depuis la création du programme de bourses d'études en 1961, notre organisme a été l'un des premiers à mettre sur pied un programme de bourses d'études qui, à ce jour, a mobilisé et octroyé plus de 2,5 million de dollars en bourses à plus de 1700 étudiants d'origine italienne. En 2008 grâce à nos donateurs, nous avons recueilli plus de 100 000,00\$ ce qui nous a permis d'accorder 33 bourses d'études à des étudiants universitaires

d'origine italienne.

La sélection des récipiendaires est faite par le comité de sélection prenant en considération, en particulier, la performance scolaire et les besoins financiers d'un étudiant.

Les fonds pour lesdites bourses proviennent du Fond de la CIBPA et de dons recueillis auprès des gens d'affaires de la communauté italienne du Québec par le biais de collectes annuelles de fonds. Tout candidat désirant faire une demande de bourse doit s'adresser au bureau de notre association afin d'obtenir le formulaire de demande de bourse. Pour les renseignements supplémentaires: (514) 254-4929. Date limite pour poser sa candidature: 30 septembre 2009.

Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

3¢ / minuto*

1 877 53 53 456

www.selectcomtelecom.ca



Selectcom®
TELECOM

Sempre al vostro servizio

*Alcune condizioni s'applicano

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE



Amaretti

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

7454, Maurice-Duplessis, R.D.P. (Québec) H1E 3Y1 (514) 648-7000

BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CHARCUTERIE



Baci

Buffet froid
Pain sans gras disponible
Fraîcheur et qualité garanties

5115, Jean-Talon est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8 (514) 721-5000



ENZO'S

RESTORANTE
ITALIANO

1437 rue Crescent 514-842-9394

Réservation: 514.955.9111



*Il meglio della tipica
cucina italiana
"BENVENUTO
agli intenditori
dai titolari
Franco Gallo e
Antonio Piccirilli*

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4



Investors Group

Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity
Plans, Mutual Funds Representative

250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies



Beaucoup plus
qu'un boucher...



158, Place Marché du Nord, Montréal (Québec) H2S 1A1 • Tél.514.276.1345

1982 **La Voce** 2009

«LA VOCE» ha compiuto 27 anni

ABBONATI A "LA VOCE"
SPECIALE PER CANADA E USA
(27th anniversary)
\$40.00 (12 numeri) \$60.00 per 24 numeri
(dall'estero costo doppio)
Sostenitore \$200 al Club dei leaders \$500

NON ASPETTARE, ABBONATI!
compila questo tagliando e spediscilo subito
con l'assegno o vaglia postale a: **LA VOCE**

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada
Tél.: (514) 727-7763 - Fax: (450) 681-3107
oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

Sì, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO DE "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____
Professione: _____
Indirizzo: _____
Città: _____ Provincia _____
Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____

Toronto: tante iniziative per ridare immagine all'italia

TORONTO - "I canadesi dell'Ontario, la provincia canadese di competenza principale dell'Istituto di Toronto, sono composti oltre che da un pubblico generalmente interessato alla produzione culturale italiana, anche da un pubblico di origine italiana con esigenze ed interessi culturali differenziati e più specifici". E' a partire da questa necessaria premessa che il direttore Martin Stiglio spiega i compiti e i problemi che si trova attualmente ad affrontare l'Istituto Italiani di Cultura di Toronto. Stiglio infatti spiega a Nove Colonne che "in questo momento l'Italia purtroppo non gode, fra questi due pubblici, di un'immagine attraente come in passato; anche a causa di criticità economiche e socio-politiche che la contraddistinguono e che vengono messe in risalto dai media". Questo, spiega il direttore, rende il compito dell'Iic di Toronto ancora più complesso e necessario per contrastare l'influenza e la concorrenza, in termini di immagine e di risultati di presenza promozionale, di altri paesi europei e di un nuovo agente, sempre più presente sulla scena culturale Canadese con risorse crescenti, rappresentato dalla Repubblica Popolare Cinese". A rendere ancor più difficile il compito dell'IIC canadese ci sono anche i necessari tagli ai finanziamenti, "al momento quantificabili intorno al 35%", i quali "hanno imposto un ridimensionamento della programmazione culturale nonostante un'immediata azione di intervento sulle spese comprimibili dell'Istituto. La crisi economica, evidente anche in Canada, ha purtroppo cominciato ad erodere, nella misura del 10%, il numero di iscrizioni ai corsi di lingua italiana offerti dall'IIC ad adulti".

"Tali corsi - spiega Stiglio - rappresentavano fino al 2008 un fenomeno in continua crescita negli ultimi cinque anni e capace di contribuire, con i profitti prodotti, al 50% delle entrate dell'Istituto di Toronto. Nonostante tutto, il programma dell'Istituto per il 2009 rimane ricco e abbondante: nel campo dell'arte, ad esempio, giugno sarà il mese dello scultore Guido Moretti, mentre per quanto riguarda il cinema l'Istituto sarà impegnato in una costante opera di promozione di prodotti italiani, con festival (tra cui il Latin film) e retrospettive. Forte sarà l'impegno anche per la gastronomia made in Italy (in maggio sarà ospite dell'Istituto il fondatore di Slow Food Carlo Petrini). In ottobre, l'Iic diretto da Stiglio aderirà poi alla IX Settimana della lingua italiana nel mondo, che quest'anno avrà per tema "L'Italiano e la scienza": proprio alla scienza è dedicata una buona fetta del programma, anche in occasione del IV centenario delle scoperte astronomiche di Galilei e del Centenario dell'assegnazione del premio Nobel a Guglielmo Marconi. Per la musica, infine, da segnalare la presenza di Enrico Rava e Stefano Bollani al Toronto Jazz Festival il 1 luglio.

(NoveColonne ATG)



**CHAMBRE
DES
COMMUNES**



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Massimo Pacetti
Deputato di Saint-Léonard/ Saint-Michel



ORE D'UFFICIO

Lunedì al giovedì dalle 9:00 alle 16:00
Venerdì dalle 9:00 alle 12:00

5450 rue Jarry Est suite 102 Saint-Léonard (Qc) H1P 1T9
Tél.: (514) 256-4548 • Fax: (514) 256-8828

ITALMELODIE
il centro della musica



Oltre 30 anni di successo Qualità • Reputazione • Scelta



ITALMELODIE INC.

- 274 Jean-Talon Est Montréal Qc
tel: (514) 273-3224
- 3354 boul. St-Martin Ouest, Chomedey
tel: (450) 681-4131
- info@italmelodie.com www.italmelodie.com



8405, Lafrennaie
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3

tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024





Mario Draghi: "Evitato il collasso del sistema"

(NoveColonne ATG) Roma - Gli interventi delle autorità di politica economica e di governo hanno evitato il "collasso del sistema" con "interventi senza precedenti per dimensione e intensità del coordinamento internazionale" ma permane l'incertezza "sui bilanci di quelle banche che più hanno investito in titoli 'tossici', sull'entità e la distribuzione delle perdite nei bilanci di quelle che erano le più grandi banche mondiali". Così, con una buona e una cattiva notizia, il governatore della Banca Mondiale d'Italia Mario Draghi ha fatto il punto sulla situazione del sistema finanziario e bancario nel corso di una audizione in Commissione Finanze a Montecitorio. Una crisi a causa della quale "tutte le economie avanzate hanno registrato una forte contrazione del prodotto nel quarto trimestre del 2008" ha spiegato Draghi precisando che "il fondo monetario internazionale e altri previsori ufficiali e privati hanno progressivamente corretto al ribasso le stime di crescita dell'economia mondiale", crescita che "risulterà probabilmente negativa nella media dell'anno" perché "la domanda per consumi e investimenti si abbassa per il rapido e generale peggioramento del clima di fiducia tra famiglie e imprese, per l'aumento della disoccupazione; per la caduta delle quotazioni azionarie e del valore degli immobili, per le più restrittive condizioni di accesso al credito" ha sottolineato il governatore della Banca d'Italia. Per quanto riguarda l'Italia "tutti gli indicatori quali produzione, ordinativi e giacenze di magazzino, continuano a segnalare ritmi produttivi molto bassi" ha spiegato Draghi aggiungendo che "è verosimile che l'intero 2009 si chiuda con un nuovo significativo calo dell'attività economica concentrato soprattutto nel settore privato". In particolare in Italia sono "scese ai min-

imi storici" le esportazioni verso i mercati esterni all'Unione Europea e sono stati "drasticamente ridotti" i piani di investimento a causa "degli ampi margini inutilizzati di capacità produttiva". Draghi ha giudicato "opportuni" alcuni interventi del Governo italiano per affrontare la crisi finanziaria come l'aver "esteso temporaneamente a gran parte delle tipologie di lavoratori atipici la possibilità di accedere agli ammortizzatori sociali" e ha ammesso che il cosiddetto "piano casa" potrebbe "avere effetti di stimolo" sull'economia, anche se spiega "modalità, contenuti e tempi di eventuali interventi non sono ancora noti e la complessità della materia ne rendono incerta la portata da un vista congiunturale".

Secondo Draghi in un paese gravato da un alto debito pubblico come l'Italia "gli interventi di breve periodo ampi e incisivi vanno compensati da misure strutturali che diano subito certezza del riequilibrio del bilancio nel medio periodo".

"Allungare lo sguardo - dice Draghi - è essenziale".

Mario Draghi

Tony Verrillo

Cell. 514.984.6914

DJ Celebration!
Sentite la sensazione

- Matrimoni
- Fidanamenti
- Shower
- Karaoke

Musica per tutte le occasioni

Yves Mercier
Entrepreneur Électricien

*L'entrepreneur
électricien
par excellence*

15 Joliboisé Lavaltrie Qc.

Tél.: 514.525.6642 • Fax.: 514. 526.5609

Patronato INCA-CGIL

Associazione



Canada
NUOVO
ORARIO
D'UFFICIO

Da lunedì al venerdì
9:00 - 18:00
Sabato
9:00 - 13:00

1549, Jarry Est
Tel. 514-721-7373
Fax. 514-721-0765

SEDE di R.D.P.
8710 boul. Gouin Est,
Montréal, H1E 1C3
Tel. 514-494-2953
Fax. 514-594-9698

SEDE di QUÉBEC
1297, rue de
la Jonquière
Québec (Qc)
Tel. (418) 681-7111
1-877-721-4622

E-mail:
montreal.canada@inca.it

Servizi gratuiti

Controllo delle posizioni assicurative

Valutazione dei requisiti per la pensione

Pensioni di vecchiaia, anzianità, superstiti, invalidità

Pensioni canadesi e di tutti i Paesi convenzionati

Richieste certificati di nascita, matrimonio, foglio matricolare

Richieste "Carta di residenza" canadese

Richieste infortunio sul lavoro (CSST e SAAQ)



La direttrice Vera Rosati, assieme alle collaboratrici Elisa Avino e Maria Ciccone



La Dottoressa GRACE TRIDICO

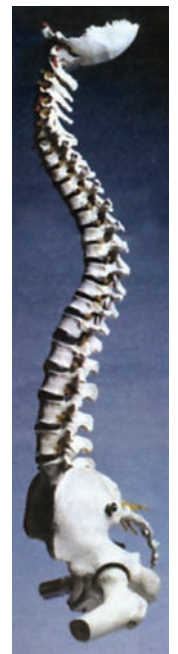
titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.

Per ogni consiglio utile

1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



Roberto Formigoni

REGIONI

Una delegazione in Canada guidata dal governatore Roberto Formigoni



Il governatore Roberto Formigoni, che ha ricevuto questa mattina al Palazzo della Regione Lombardia l'ambasciatore del Canada, Alex Himelfarb, ha annunciato: "Nella prima metà di maggio guiderò la prima missione della Regione Lombardia in Canada e incontrerò i Primi Ministri dell'Ontario e del Quebec e alcuni esponenti del Governo federale". Poi Formigoni ha aggiunto: "La delegazione lombarda vedrà la presenza di assessori regionali, rappresentanti del mondo imprenditoriale, esponenti delle Camere di Commercio e di Assolombarda, nonché del mondo universitario". Si guarda anche ad un maggiore dialogo tra atenei dei due Paesi. Una tappa nel calendario degli incontri della missione canadese dovrebbe essere anche il MARS di Toronto, che si occupa di ricerca e commercializzazione di brevetti. Formigoni ha auspicato anche una "partecipazione qualificata del Canada a Expo 2015" legata proprio ai temi dei settori agricolo e agroalimentare, su cui va promosso uno scambio di conoscenze.

Tra le tematiche principali oggetto della missione: sviluppo scientifico e ricerca, medicina e salute, biotecnologie (il Canada ha sottoscritto un accordo in materia con il CNR italiano), energia e ambiente (energia geotermica, biocarburanti, materiali compositi), ICT, cibo e agricoltura (la maggior parte delle importazioni dall'Italia sono concentrate in quest'ultimo settore).

GRTV



Suppléments Alimentaires

Pharmavigor™

naturally...

pour être en bonne santé!

DIABETIN™

AMPOULES UNIDOSES BUVABLES • SINGLE SERVING LIQUID AMPOULES

Régulateur de glucose. Aide à métaboliser les graisses.

Glucose regulator. Helps metabolize fats.

100% Naturel / Natural

30 Ampoules 10 mL chacune / each

Pharmavigor™ naturally...

Ingredients shown: Bluet, Banaba tree, Fenugreek herbe, Stevia, Gymnema fruit.

Cette formulation agit en:

- Régularisant le taux de sucre sanguine et le niveau d'insuline
- Contrôlant l'appétit et plus particulièrement les rages de faim
- Anti-diabétique, afin de prévenir les diabetes de types I et II
- Protecteur vasculaire et régénérateur de la circulation sanguine
- Augmente la tolérance au glucose et abaisse le taux de sucre sanguin

BIOREIN™

AMPOULES UNIDOSES BUVABLES

foie

et reins

100% Naturel



Stimulant biliaire et dépuratif reinal

Ingrédients Actifs

Chardon Marie, pissenlit, canneberge, busserole

Ingrédients non actifs

Sorbitol, glycérine, saveurs naturelles, m-paraben, p-paraben

Effets secondaires

Aucun connu aux doses recommandées.

Interactions Médicamenteuses

Ne doit pas être consommé avec des anti-coagulants (ex. Warfarine)

Contre Indications

Les femmes enceintes ou allaitant ne doivent pas consommer ce produit.

Pharmavigor™

naturally...

514 323-1818 • www.pharmavigor.com

PRODUITS DISPONIBLES CHEZ
LES PHARMACIES JEAN COUTU

La Fondation SOS Canada-Congo
In collaborazione con il CENTRO LEONARDO DA VINCI

presentano

SERATA ITALIANA 2009 *prettamente Made in Italy*

Per la prima volta a
MONTREAL

Sabato 25 aprile 2009
alle ore **20.00**

Domenica 26 aprile
alle ore **14,30 e 19,30**
Teatro Lino e Mirella Saputo
8370 boul. Lacordaire - St. Leonard

Musica, canzoni e comicità, motivi ricchi di successi
e strappacore mitici dello spettacolo italiano



Franco Rosi · Carmen Chiaro

Personaggi storici della nostra televisione italiana



BRIGANTONY
Menestrello dei siciliani nel mondo

Il duo ROSI-CHIARO

*Una grande passerella di personaggi tutti imitati come
Morandi, Cutugno, Celentano, Cocciantè, TOTO, Tina Pica, Franco Franchi,
Renato Rachel, Aldo Fabrizi, Mina, H. Parisi, Mike Buongiorno e tantissimi altri*

Due ore di risate

I biglietti al prezzo di \$ 40.00 sono già disponibili

SPETTACOLO DI BENEFICENZA A FAVORE
DEI BAMBINI ORFANI DI GUERRA IN CONGO

Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

www.campea.com



Altero Matteoli
ministro
delle infrastrutture



Il CIPE finanzia il Ponte di Messina Viva soddisfazione dei siciliani all'estero

La notizia che il CIPE ha dato il suo ok per il Ponte di Messina con lo stanziamento di 1,3 miliardi di euro, è stata accolta con soddisfazione e gioia da Sicilia Mondo e dalle Associazioni siciliane all'estero che vedono finalmente partire un sogno per il quale si sono sempre battuti con forza e tanta determinazione. La deliberazione del CIPE consente ora l'immediato aggiornamento ed attivazione del contratto con l'impresa Impregilo che si era aggiudicata l'appalto dell'opera. Rassicuranti le dichiarazioni del Ministro delle Infrastrutture Altero Matteoli: "Già nel 2009 possono iniziare i lavori per avere il Ponte percorribile nel 2016". Fare il Ponte, ci piace ricordarlo ancora una volta, significa saldare l'interruzione territoriale con l'Europa e le infrastrutture connesse ma anche accorciare i ritardi per il completamento dell'anello autostradale della tratta ferroviaria ad alta velocità Messina-Palermo-Catania, unitamente alla valorizzazione dei porti che sono i terminali delle strade del mare per il collegamento della Sicilia con i Paesi del Mediterraneo. Fare il Ponte significa, quindi, dare la giusta centralità alla Sicilia come piattaforma strategica e territoriale di commerci, di scambi, di beni e servizi e di cultura. Uscire, cioè, dall'attuale isolamento per puntare allo sviluppo. Al centro di tre continenti. La notizia del CIPE ha riportato alla nostra memoria la lunga battaglia di Sicilia Mondo partita nel giugno 1998 con la proposta di una partecipazione azionaria alla costruzione del Ponte da parte dei siciliani all'estero e la campagna fortemente sostenuta negli anni successivi con petizioni, lettere ed articoli nella rivista, con la richiesta di intervento nel 2006 al Presidente dell'Unione Europea, al Presidente del Governo Prodi, al Vice Ministro degli italiani all'estero Danieli, al Presidente della Regione Cuffaro e la raccolta dei messaggi che arrivavano dall'estero.

Fino alla manifestazione a Roma nel maggio 2006 che vide i 10.000 siciliani per il "Sì al Ponte" sfilare in un corteo di popolo politicamente trasversale da Piazza Venezia a Piazza Colonna, gremitissima di siciliani e calabresi con il discorso del Presidente della Regione Cuffaro e del Presidente della Provincia Lombardo, organizzatore della manifestazione. Anche Azzia, per Sicilia Mondo, volle portare dal palco di Piazza Colonna la voce dei siciliani all'estero per confermare il corale "Sì al Ponte" da parte dei siciliani all'estero. Sulle sfide del Ponte le Associazioni dei corregionali si sono mobilitate e sono scese in campo perché si sono sentite interessate e parte integrante e viva dell'Isola, in un rapporto nuovo di appartenenza ma anche di partecipazione alle sue scelte. Come una precezione collettiva. E' stato come un grido di rabbia ma anche di amore infinito per la propria terra. A Sicilia Mondo pervennero oltre 300 messaggi, tra delibere di Associazioni e mozioni sottoscritte dai soci, petizioni e lettere di ogni tipo da tutto il mondo. Tutte girate al Governo. Non era mai accaduto prima. E non è stato un evento di poco conto. Il Ponte ha riaggregato, per la prima volta, i siciliani in tutte le parti del mondo in maniera impressionante, proponendo la Sicilia come una grande Regione di Europa e del mondo che si mobilita per scegliere il suo futuro. Soddisfatti i primi commenti dei siciliani che riscoprono nell'associazionismo, quello vero, l'unico soggetto sociale di rappresentanza affidabile capace di assommare forza di pressione, capacità e peso mediatico con le Istituzioni e la società civile.



Domenico Azzia
presidente
dell'Associazione
Sicilia Mondo



*Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio*

514.326.2700

6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville



Les Maisons Exécutives NSL



Les Maisons de ville du Nouveau Saint-laurent



Bientôt ! condos de prestige



Bureau des ventes : 7032 Henri-Bourassa O. Tél.: 514.832.0494 / www.rodimax.com

Vivere il dolore...
con serenità

Oltre ad essere multifunzionale
Il Centro funerario Côte-des-Neiges
é un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno
pieno di calore umano.

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES

Servizi funebri completi • Vasto parcheggio interno



32 saloni a Montreal



Centre funéraire Côte-des-Neiges

4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal

514 342-8000

Per ulteriori informazioni
Teresa Di Palma Melchior
Vice direttrice

www.dignitequebec.com

Quando Storia e Teatro si incontrano...

Ovvero, saper raccontare la storia grazie all'arte teatrale

Quando l'arte teatrale e le verità storiche si incontrano e che Leo Samà ne dirige le sorti, il successo è scontato, sia per la serietà con la quale se ne tratta la trama, sia per la capacità innata di tirar fuori il meglio della sua troupe Pier 21, dagli attori ai decori, dai costumi alle luci e i suoni. Ecco, potremmo affermare che a tanto ci ha ormai abituato il nostro drammaturgo Leopoldo Samà. E potrebbe anche bastare, se non fosse che questa volta (come al solito), è riuscito a sorprendere tutti, anche coloro che ormai lo seguono da anni.

E non è cosa da poco.

Soffermiamoci per un momento sul soggetto trattato: **Donne di briganti**, ovvero, il brigantaggio meridionale e l'Unità d'Italia. Fatti storici sì, ma risalenti al 1860-1870, oltre 140 anni or sono! Come si può dunque pretendere interessare i giovani (da sempre l'obiettivo numero uno, se non unico, dell'impegno di Leopoldo...), e attirarli in sala come spettatori o, addirittura su scena come attori, soprattutto sapendo che di questa storia detta generazione di italo canadesi ne ignora a perfezione l'esistenza? E ancora con più incertezza, come si può osare pretendere far loro recitare le parti su scena quando ci vuole, oltre al saper fare artistico, cuore e passione per il soggetto trattato, Non ho, ne posso azzardare risposta, soprattutto sapendo che la storia così raccontata (e addirittura cantata!!!!), esce dal solco tracciato dai testi scolastici ai quali il sistema ci ha abituato. Le testimonianze piovute dopo lo spettacolo testimoniano con assoluta sincerità e senza riserva alcuna che il risultato ha saputo soddisfare le attese di tutti, e sotto tutti gli aspetti. Facciamo quindi parlare il pubblico, i giovani e meno giovani, coloro che erano alla loro prima esperienza e gli habitués, che hanno sentito il bisogno di commentarne i risultati. "Due parole per congratularvi della eccellente riuscita del tuo spettacolo – una bella serata teatrale e una utile lezione di storia." Bruno Ramirez *"Molto bello lo spettacolo di ieri sera...molto realistico riguardo i problemi vissuti dai nostri antenati ... Ma anche la forza della volontà e la determinazione di liberazione ma anche sottomissione della donna. ...Abbastanza convincente la parte del signorotto (il sindaco, interpretato da Gian Carlo Biferali n.d.r.), che approfitta delle occasioni e che una volta diventato ricco diventa anche vile.... Molto simpatico il signor Pannuzzo e anche Roberto Medile. Il finale molto sconvolgente: ho pianto, molto Brava Patrizia Saragoza. il suo monologo veramente molto intenso: la realtà di una Italia che forse in alcuni esiste ancora... Siete stati tutti bravissimi anche l'antipatica della moglie del Sindaco Maria Bugge..."* Ida *"Leo, ti sei sorpassato (anche se da te in questo campo non mi aspettavo di meno), sei riuscito a creare qualcosa di nuovo, di drammatico e vero, con un soggetto storico di difficile comprensione e certo materia teatrale non facilmente malleabile. CHAPEAU TO YOU MY FRIEND!!! ...Due paroline particolari le debbo spendere sulle giovanissime sorelle Tropeano: BRAVISSIME! Con la speranza di potervi applaudire per molti anni a venire in un sempre crescendo di successi ben meritati. A voi un riconoscimento che va la di la della bravura espressa su scena, per sé ECCEZIONALE, voi due da sole avete saputo dimostrare su scena la potenzialità della cultura italiana (quella vera fatta di fatti, di essere, non di apparire.), ed aver fatto tanto da prossima generazione di italo canadesi non potrà che dare orgoglio a tutti quanti sanno sentirsi Italiani. Grazie, grazie di cuore per la vostra bravura e per la vostra serietà e italianità."* Giovanni E tanti altri ancora... Cos'altro aggiungere? Leo, vogliamo un encore! Allora, facciamoci sotto e diamo man forte.

Giovanni Chieffallo



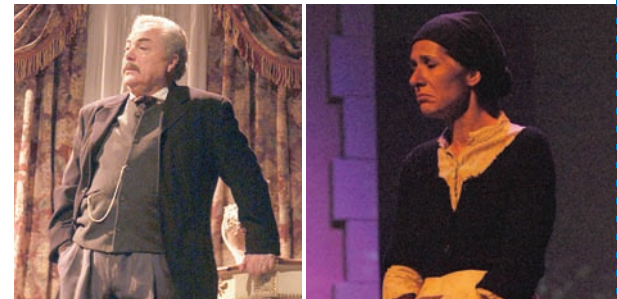
Cecilia
(Patrizia Saragoza)



Agnese e Elvira- (Connie Micone e maria Bugge)



Donne di briganti (le sorelle Tropeano e Lisa Giannini)



Don Carlo, il sindaco
(Gian Carlo Biferali).

Saracina (Maria Grazia Falvo).



Alessandra Tropeano, Roberto Anania, Felicia Tropeano e Francesco D. Napolitano.

Raffinata Cucina Italiana
Ristorante
Spuntino
Fine Cuisine Italienne

L'ANGOLO DEGLI IMPRENDITORI
PER UNA CUCINA SANA E PRELIBATA
SALETTA PRIVATA PER GRUPPI FINO A 40 PERSONE
VASTO PARCHEGGIO

Reservation: (514) 374-6355
5169 rue Jean-Talon Est St-Leonard, QC H1S 1K8



Da oltre 50 anni salviamo la vostra vita e i vostri beni!

Un système d'extincteurs automatiques qui peut faire la différence entre la vie et la mort!



Les meilleurs
Secur
sprinklers



50 ans d'expérience
Votre meilleure Sécurité



1502 rue Berlier, Chomedey,
Laval, Qc. H7L 4A1
Bureau: (450) 682-9108
Fax: (450) 682-8679



- Centrale de surveillance (24hr) U.L.C.
- Système de sécurité
- Systèmes de caméras (CCTV)
- Cartes d'accès
- Intercom
- Système d'incendie
- Câblage structuré
- Téléphone / Câble / Réseau
- Audio / Vidéo

VITO CALABRETTA

12105, 50e Avenue, Montréal (Qc) H1E 7B8
Cellulaire: 514.990.8486
514.990.3535
www.axessecurite.com

**L'AUTENTICA
CUCINA ITALIANA
Restaurant**

Elio Pizzeria
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 514-276-5341

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St-Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Notre-Dame-des-Écores (450) 667-9050

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

SIAS (514) 382-7775

A.C.L.L. (514) 721-3696

C.I.S.L. (514) 844-0010

ENASCO (514) 252-9852

INAS (514) 326-7262

INCA-CGIL (514) 721-7373

ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433



Il Club de Golf Ste-Rose augura una buona stagione di golf a tutti gli appassionati di questo meraviglioso sport

Ste-Rose • 1400 Mattawa Boul. • Laval, Quebec • H7P 5W7 • Tel: (450) 628-6072

**P. Laoun Nicopoulos
OTTICO**

Celebra il 40° anniversario

299 JEAN TALON EST
(vicino metrò Jean Talon)

514-272-6990

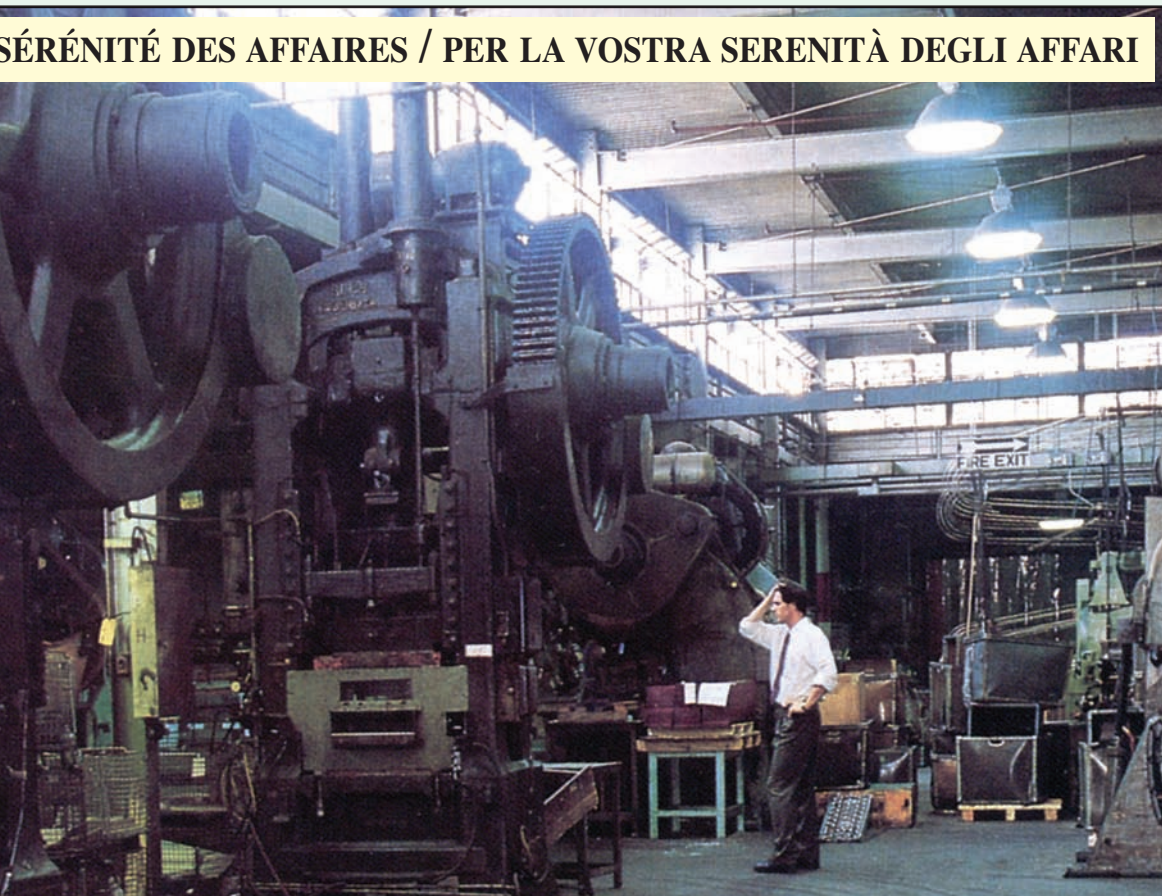
40°

40°

POUR VOTRE SÉRÉNITÉ DES AFFAIRES / PER LA VOSTRA SERENITÀ DEGLI AFFARI



Arturo Tridico C.D.A.A.



Je ne vend pas l'assurance, je l'achète pour vous

Êtes-vous incertains ou indécis quant aux protections que vous devriez vous procurer afin d'être protégé adéquatement? Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan industriel, commercial, résidentiel ou automobile. Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance maladie grave, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autres. Avec moi tout est possible! Appelez-moi!

Arturo Tridico

4001, Crémazie Est, Bureau 100, Montréal (Québec) H1Z 2L2

Tél.: (514) 723-8062 • Fax: (514) 722-4122 • 1 800-465-4891 • Cell: (514) 781-2424

Io non vendo l'assicurazione, la compro per voi

Siete insicuri o indecisi della protezione di cui avete bisogno per proteggervi adeguatamente? Proteggete le vostre produzioni e i profitti futuri! Contattate un esperto che lavora per VOI per soddisfare i vostri bisogni d'assicurazione a livello: industriale, commerciale, residenziale e automobile. Inoltre Arturo Tridico vi offre servizi finanziari come: assicurazione vita, malattie gravi, collettiva, ipoteca, salario, REER, FERR...Con me tutto è possibile! Chiamatemi!

Arturo Tridico


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti
Via Aurelia 393A

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.

514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL

5505, chemin Bas Saint-François
Laval

Loculi in Cappelle Riscaldate

Transporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana

Mike Tiseo
Direttore
450 661-7017





Votre priorité : votre entreprise La nôtre : vous aider à réussir

En affaires, ça rapporte d'être bien épaulé — de pouvoir compter sur des gens qui vous conseillent, qui vous aident à atteindre vos objectifs et qui vous proposent des solutions novatrices destinées à accroître l'efficacité de votre exploitation. Vous avez ainsi plus de temps à consacrer à la gestion et à la croissance de votre entreprise. À RBC®, nous nous engageons à vous fournir les outils et les conseils dont vous avez besoin pour réussir. Des gens pour qui la réussite de votre entreprise compte — une raison de plus de choisir RBC ! > rbcbanqueroyale.com/entreprises

Tony Loffreda, vice-président régional, Services financiers commerciaux, Québec Ouest, 514 874-5836



Complimenti alla rivista La Voce nella ricorrenza del suo primo quarto di secolo a servizio dell'ambiente degli affari!



GRAND PARTENAIRE
NATIONAL